

Article

## Une importante description manuscrite du château de Versailles restaurée par un atelier de la BnF

A remarkable manuscript description of the Château de Versailles restored in a restoration workshop of the National Library of France

**Christophe Ternant<sup>a</sup>**

<sup>a</sup> Chef de l'atelier de restauration, reliure, dorure, Service technique (DSC, BnF)

**Mots-clés:** restauration, manuscrit, consolidation, encre ferrogallique, reliure de conservation, XVIII<sup>e</sup> siècle, Château de Versailles

**Keywords:** Restoration, manuscript, consolidation, iron-gall ink, conservation bookbinding, 18th century, Palace of Versailles

En 2015, l'atelier « Restauration, reliure, dorure » de la Bibliothèque nationale de France (département de la conservation, service technique, site François Mitterrand) a été sollicité par la responsable du cabinet des arts graphiques du château, du musée et du domaine de Versailles pour restaurer un important manuscrit relié du XVIII<sup>e</sup> siècle décrivant le château de Versailles à la fin du XVII<sup>e</sup> siècle que le Domaine conserve dans ses collections.

Ce document constitue un témoignage précieux de l'état d'origine du château et du domaine de Versailles et sert de référence lors des travaux de rénovation.

### 1. Constat d'état du manuscrit à son arrivée à l'atelier

Le manuscrit, coté VMS 31, est attribué à M. Delagastine d'après la page de titre et contient deux descriptions du château de Versailles en 1687 et 1701. Il s'intitule «**Description du château de Versailles comme il est en 1687. Tout ce livre a été écrit par Mr Delagastine**».

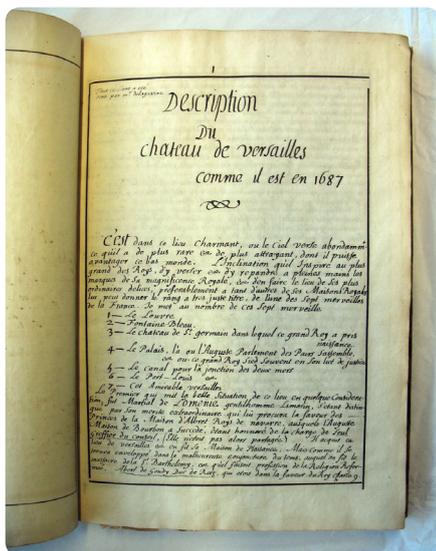
Il se présente dans une reliure de 274 x 195 x 34 mm en basane jaspée en bon état.

Il est composé de 141 **feuillet**s\* de papier, rassemblés en 10 **cahier**s\*, 2 gravures cousues (folios 27 et 29), 1 erratum collé (**folio**\* 47) et 10 gravures volantes (folios 9, 10, 11, 21, 23, 28, 32, 39, 63 et 101).

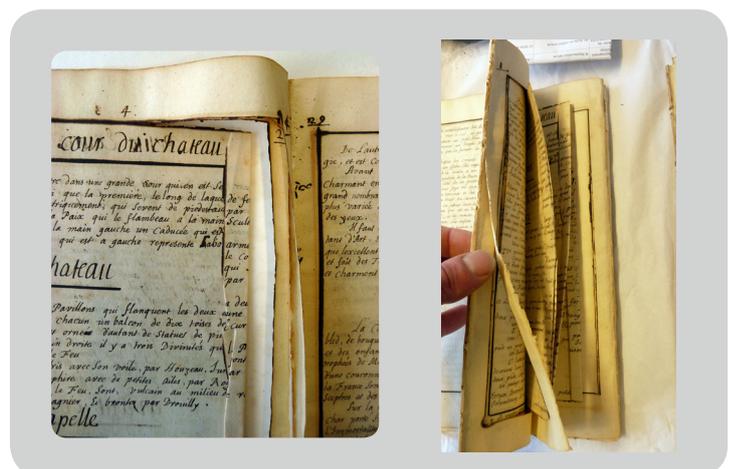
Les dégradations concernent uniquement le corps d'ouvrage. Chaque page comporte un encadrement à l'encre dans lequel se trouve le texte. Le manuscrit a été écrit avec une **encre ferrogallique**\* qui s'est dégradée dans le temps et a fini par ronger le papier.

Par ailleurs, la structure de la reliure d'origine ne permet pas une grande ouvrabilité et une consultation fréquente de l'ouvrage a accentué les tensions sur les fonds de cahier.

On constate de nombreuses altérations: cassures, replis et déchirures surtout au niveau du trait d'encadrement (**fig. 2 et 3**).



**Fig 1.**  
Manuscrit à son arrivée à l'atelier.  
© C. Ternant



**Fig. 2 et 3.** dégradations des feuillets. © C. Ternant

La présence de gravures volantes glissées à l'intérieur des cahiers a posé question. Ces gravures illustraient-elles le manuscrit dès l'origine ou ont-elles été ajoutées postérieurement ? Le manuscrit signale un certain nombre d'autres gravures qui sont manquantes.

Il a été décidé à ce stade de considérer le document pris en charge comme entièrement authentique dans son état. Le manuscrit a donc été folioté provisoirement en prenant en compte la position des gravures volantes.



Fig. 4. Détail d'une gravure volante à l'intérieur des cahiers. © C. Ternant

## 2. La restauration

L'objectif de la restauration était de réparer les feuillets dégradés et de consolider les encres afin de rendre ce manuscrit de nouveau consultable compte tenu de son usage fréquent.

La reliure a été déposée afin de pouvoir effectuer le travail de restauration des feuillets.

Un protocole de restauration a été établi en amont pour le traitement des feuillets : gommage et dépoussiérage soigné, remise à plat des coins cornés et des replis, restauration des cassures sur les traits d'encadrement avec du papier japon 8g/m<sup>2</sup> collé recto et verso, renfort de tous les traits d'encadrement avec du papier japon 8g/m<sup>2</sup> collé au verso, renfort des titres et parties appuyées du texte avec du papier japon 2g/m<sup>2</sup>. Tout apport d'humidité étant proscrit pour le traitement des encres ferrogalliques, tous les collages ont été fait à l'**hydroxypropyl cellulose\*** diluée à 5 % dans de l'éthanol à 99,7 %.

Ce protocole a permis à 6 restaurateurs de l'atelier d'intervenir en même temps sur le document, chacun prenant en charge un ou deux cahiers. Cette organisation a évité une longue immobilisation de l'ouvrage.

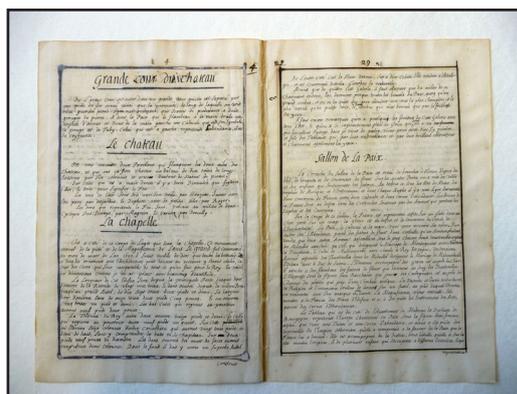
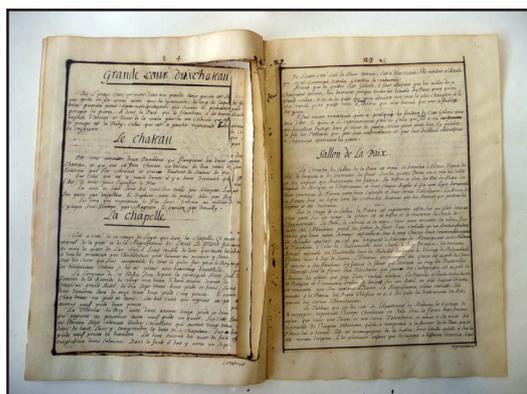


Fig 5 et 6. Feuille avant (à gauche) et après (à droite) restauration. © C. Ternant

Après restauration du bloc texte, le document a été numérisé par l'atelier de numérisation du service restauration de Richelieu du département de la conservation, installé non loin de l'atelier de restauration.

Une reliure de conservation sans colle en peau mégissée et parchemin a été réalisée après avoir monté les cahiers sur **onglets piqués\*** (fig. 7, 8 et 9).

L'avancement des onglets permet une ouverture à 180 degrés en éliminant toute tension sur les fonds de cahiers (fig. 10).

Les gravures volantes ont été montées sur onglet et positionnées dans la nouvelle reliure après le cahier du manuscrit dans lequel elles se trouvaient (fig. 11).

Une boîte rassemblant la reliure de conservation et les défauts (reliure d'origine, **tranchefiles\***, fils de couture, **claires\***) a été enfin réalisée par l'atelier de conditionnement du service technique sur sa table de découpe (fig. 12).

### 3. Conclusion

L'ensemble des opérations sur ce manuscrit a été fait entre mars et septembre 2015.

En amont, les restaurateurs ont été formés au traitement spécifique des encres ferrogalliques.

Cette montée en compétences leur a permis d'intervenir sur ce document remarquable de façon adaptée et de valoriser le travail de l'atelier.

Une collaboration étroite avec la conservatrice de Versailles a permis de valider chaque étape de la restauration et notamment de décider de l'emplacement des gravures dans la nouvelle reliure.

A terme le document numérique devrait être mis en ligne pour le public.

### Glossaire

**Cahier** : obtenu par les pliages successifs d'une feuille de papier ou de parchemin ou par encartage de bifeuillets les uns dans les autres pour les plus grands formats.

**Claie** : bande de renforcement collée sur le dos du bloc de cahiers reliés.

**Encre ferrogallique** : encres noires à base de fer fabriquées à partir de trois produits : les tanins, provenant de la noix de galle (acide gallique); un sel ferreux, le sulfate de fer, qui forme un complexe de couleur noire avec l'acide gallique; et un liant, le plus souvent la gomme arabique.



Fig. 7.



Fig. 8



Fig. 9.

Figures 7, 8 et 9. Vues de la reliure de conservation.  
© C. Ternant

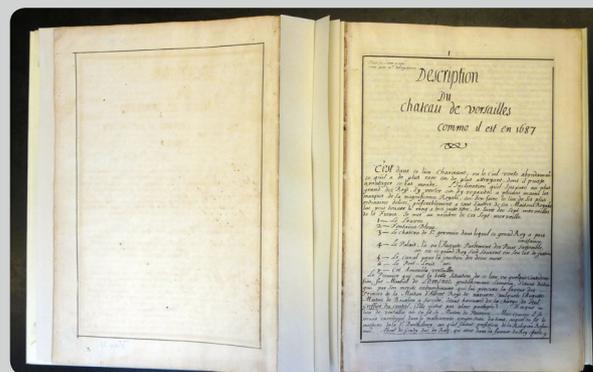


Fig. 10. © C. Ternant

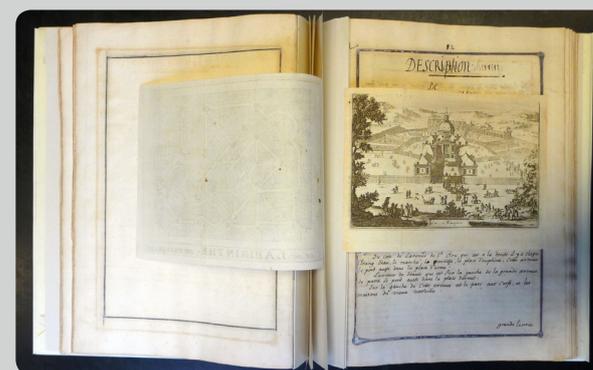


Fig. 11. © C. Ternant



Fig. 12. © C. Ternant

**Feuillet** : chacune des deux moitiés d'un bifeuillet. Ce dernier s'obtient en pliant une pièce rectangulaire de parchemin ou de papier en son milieu pour former deux feuillets.

**Folio** : v. Feuillet

**Hydroxypropyl cellulose (HPC)** : éther de cellulose non ionique soluble dans l'eau et dans la plupart des solvants organiques polaires, utilisé en conservation comme adhésif et/ou agent de consolidation des papiers, cuirs et pigments. Apprécié en raison de ses propriétés physiques et chimiques (stabilité, solubilité à l'eau, capacité d'enlèvement). Commercialisé sous le nom de Klucel® G.

**Onglet piqué** : bandes de papier pliées dans sa longueur, en une ou plusieurs fois, sur lesquelles sont montés par couture des cahiers préalablement déreliés.

**Tranchefile** : couture de renforcement exécutée au moyen d'un ou plusieurs fils indépendants du fil de couture, et généralement de couleurs, sur un nerf supplémentaire, à chacune des extrémités du corps du volume.

## Sources

Down, J. *Compendium des adhésifs pour la conservation*, ICC, 2015.

« Glossaire » in *La restauration à la Bibliothèque nationale de France* : manuscrits, monnaies, photographies, estampes. Sous la direction d'Odile Walrave. Paris : BnF, 2003

Horie V. *Materials for Conservation*, Elsevier, 2010.

Muzerelle, D. [Vocabulaire codicologique : répertoire méthodique des termes français relatifs aux manuscrits](#). Paris : Editions CEMI, 1985.